

LANGENSCHIEDTS
ENZYKLOPÄDISCHES
WÖRTERBUCH

DER ENGLISCHEN UND DEUTSCHEN SPRACHE

BEGRÜNDET VON
PROF. DR. E. MURET UND PROF. DR. D. SANDERS

TEIL I

ENGLISCH-DEUTSCH

1. BAND A—M

VÖLLIGE NEUBEARBEITUNG 1962

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO SPRINGER

Professor für germanische Sprachen und Literaturen
University of Pennsylvania



LANGENSCHIEDT
BERLIN · MÜNCHEN · WIEN · ZÜRICH

INHALTSVERZEICHNIS

CONTENTS

Vorwort Deutsch	V	German Preface	V
Vorwort Englisch	VIII	English Preface	VIII
Inhaltsverzeichnis	XI	Contents	XI
Herausgeber- und Mitarbeiterverzeichnis ...	XIII	Editorial Staff and Special Consultants	XIII
Anlage des Wörterbuches mit Hinweisen für den Benutzer	XVII	Arrangement of the Dictionary and Guide for the User	XVII
A. Allgemeines	XVII	A. General Indications	XVII
I. Schriftarten	XVII	I. Styles of Type	XVII
II. Anordnung der Stichwörter	XVII	II. Arrangement of Entries	XVII
1. Alphabetische Reihenfolge	XVII	1. Alphabetical Order	XVII
2. Britische und amerikanische Schreibvarianten	XVII	2. British and American Orthographic Differences	XVII
3. Zusammensetzungen	XVIII	3. Compound Entries	XVIII
4. Ableitungen	XVIII	4. Derivatives	XVIII
5. Wortbildungselemente	XVIII	5. Combining Forms	XVIII
6. Eigennamen und Abkürzungen ..	XVIII	6. Proper Names and Abbreviations.	XVIII
B. Aufbau eines Stichwort-Artikels	XIX	B. Treatment of Entries	XIX
I. Englischs Stichwort	XIX	I. The English Entry Word	XIX
1. Silbentrennpunkte	XIX	1. Syllabification	XIX
2. Exponenten	XIX	2. Superscription	XIX
3. Bindestrich	XX	3. Hyphen	XX
4. Tilde	XX	4. Swung Dash or "Tilde"	XX
5. Unregelmäßige Formen	XX	5. Irregular Forms	XX
a) Substantiv	XX	a) Noun	XX
b) Verbum	XXI	b) Verb	XXI
c) Adjektiv	XXI	c) Adjective	XXI
II. Aussprache	XXI	II. Pronunciation	XXI
III. Ursprungsbezeichnung	XXIII	III. Indication of Origin	XXIII
IV. Wortartbezeichnung	XXIII	IV. Part-of-Speech Label	XXIII
V. Bezeichnung des Sachgebiets	XXIII	V. Subject Label	XXIII
VI. Bezeichnung der regionalen Verbreitung	XXIII	VI. Geographic Label	XXIII
VII. Bezeichnung der Sprachgebrauchsebene	XXIV	VII. Usage Label	XXIV

VIII. Deutsche Übersetzung des englischen Stichworts.....	XXIV	VIII. The German Translation of the English Entry	XXIV
1. Rechtschreibung und Genusangabe	XXIV	1. Spelling and Gender	XXIV
2. Akzente.....	XXIV	2. Stress Marks	XXIV
3. Namen chemischer Stoffe	XXV	3. Names of Chemical Substances ...	XXV
4. Namen von Pflanzen und Tieren..	XXV	4. Names of Plants and Animals ...	XXV
5. Kursive Erklärungen	XXV	5. Explanations in Italics	XXV
IX. Hinweise zur Rektion	XXV	IX. Indication of Grammatical Context	XXV
X. Anwendungsbeispiele	XXVII	X. Illustrative Phrases	XXVII
XI. Besondere Redewendungen	XXVII	XI. Idiomatic Expressions	XXVII
XII. Verbindungen mit Präpositionen bzw. Adverbien	XXVII	XII. Verb Phrases	XXVII
XIII. Verweise	XXVII	XIII. Cross References	XXVII
1. Verweise von Stichwörtern	XXVII	1. Cross references between entry words	XXVII
2. Verweise von Anwendungsbeispielen	XXVIII	2. Cross references between illustrative phrases	XXVIII
XIV. Synonyme	XXVIII	XIV. Synonyms	XXVIII
Erläuterung der phonetischen Umschrift....	XXIX	Guide to Pronunciation.....	XXIX
A. Vokale und Diphthonge	XXIX	A. Vowels and Diphthongs	XXIX
B. Konsonanten	XXXI	B. Consonants	XXXI
C. Lautsymbole der nicht-anglisierten Stichwörter	XXXII	C. Pronunciation Symbols for Non-Assimilated Foreign Entry Words	XXXII
D. Betonungsakzente	XXXIII	D. Stress Marks.....	XXXIII
E. Endungen ohne Lautschrift	XXXIII	E. Terminations without Phonetic Transcriptions.....	XXXIII
Verzeichnis der im Wörterbuch verwandten Abkürzungen	XXXV	Abbreviations Used in This Dictionary.....	XXXV
Englisch-Deutsches Wörterverzeichnis A-M	1-883	English-German Dictionary A-M	1-883

Der zweite Band des Wörterbuches enthält das alphabetische Wörterverzeichnis N-Z, das Verzeichnis der Abkürzungen des britischen und amerikanischen Englisch, das Verzeichnis der englischen Eigennamen mit Aussprache und Erläuterungen und weitere Anhänge.

The second volume of the dictionary contains the alphabetical word list N-Z, a list of general abbreviations used in British and American English, a list of English proper names together with pronunciation and explanations, and other appendices.